



## 安全及使用祕訣

### 適用範圍

NP150 床墊可為壓瘡提供預防性協助。適合低到中度風險的成人病患，建議體重範圍介於 30 kg 及 150 kg 之間。

### 環境

依照 IEC 60601-2-52 標準定義，此床墊可在下列環境使用：

- 適用環境 1 (緊急照護)；
- 適用環境 2 (醫院或其他醫療機構的短期照護)；
- 適用環境 3 (醫療機構的長期照護)；
- 適用環境 5 (門診病患或門診照護)。

### 禁忌症

NP150 床墊不適用於與受傷皮膚直接接觸，也不適合具有非典型身體結構的病患。

### 適用使用者

NP 系列床墊主要供符合資格的人員在數個看護應用環境下使用於病患看護。







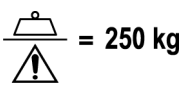
### 首次使用

Hill-Rom 建議在首次使用床墊之前進行消毒。

### 使用指示

請仔細閱讀所有指示。若未依照指示操作，可能造成設備損壞及病患受傷。

### 了解符號

	製造商
	裝置參考
	批次代碼
	製造日期
	醫療器材 (Medical Device)
	醫療器材單一識別系統 (Unique Device Identification)
 = 250 kg	安全承載重量為可承受之病患重量的最大允許值，超過該值將導致床墊受損。安全承載重量包括病患、配件及配件支撐之承載的總重量。

	醫療器材符合性標誌
	生物危害警告
	<b>警告</b> 此符號代表不遵守相關建議，可能導致病患或使用者遭遇危險，或是造成裝置損壞。
	參考使用者手冊。
	不含天然乳膠，符合 ISO 7000 標準。

### 置病患於床墊上前

從聚乙烯包裝中拿出 NP150 床墊。




用剪刀或小刀拆開包裝時，請小心不要損壞床墊。確認拉鍊已完全拉上。

將床墊放在室溫中 (18 至 20°C) 至少 24 小時。

請確定正確裝設床墊並放在睡眠表面的正中央。

用床單覆蓋床墊，避免病患肌膚與床墊表面直接接觸。

### 遵守使用條件

符號	特徵	使用
	溫度	+10°C 至 +40°C
	濕度測定	30% - 85%
	大氣壓力	700 mbar - 1060 mbar



若護欄的頂部邊緣距離床墊上方不到 22 公分，建議派專人在旁照顧。

若無人照顧病患，建議將床鋪降至最低位置。



若無法妥善評估 NP150 床墊是否能搭配特定床架，可能造成夾傷的風險，進而可能導致重傷或死亡。



若有需要，為病患實施心肺復甦術時 (體外心臟按摩)，可在病患和床墊之間放置板墊。

## 轉移床墊至別床



轉移床墊時，切勿將病患留在床墊上。

確實應用床框煞車，以避免任何意外的移動。

若床墊配備把手，則可更輕易的使用把手搬運床墊。

處理床墊時，請務必做好所有必要的預防措施，以免造成任何傷害。

請勿在床上有人時操作裝置。

## 清潔及消毒

清潔及消毒為兩道獨立程序。

### 安全建議

- 確認已應用要安裝床墊的床架煞車。
- 鎖定所有電子功能。
- 切勿將水倒在床墊上清洗床墊，或使用高壓水柱沖洗床墊。
- 切勿使用水溫高於 70°C 的水。
- 請參考製造商提供的產品清潔及消毒建議。
- 徹底晾乾床墊後再重新使用。
- 在執行清潔操作的步驟時，務必穿戴適合的個別保護設備（罩衫、手套、眼部保護裝置等）。

若未執行一項或多項的上述建議，可能導致床墊損壞或變質，造成裝置無法使用，保固也會失效。

### 感染控制



清潔不足 = 感染風險  
(生物危險)!

務必時時保持所有零件清潔，以避免感染風險。務必採取所有必要的預防措施，以清除所有可見髒污。



下列建議之目的，並非取代衛生機關或其他機構在發生特殊感染情況時，針對您的醫院制訂的清潔及消毒程序。

### 一般建議

以下描述之清潔及消毒方式特別適用於此裝置及其所有配件，其目的在於節省時間，並協助以更有效的方式對抗院內感染。



Hill-Rom 建議您在首次使用床墊前先進行消毒。

清潔時，務必檢查床墊套是否有破洞、撕裂口、裂縫或脫線；切勿搭配損壞的床墊套使用床墊。

若床墊的內部海棉髒污，可能有感染風險，則請更換床墊。

若依照其他清潔及消毒程序，或使用並非 Hill-Rom 建議的其他產品，可能會造成裝置損壞，危及病患安全，以及保固失效。

## 除役

Hill-Rom 建議必須在除役前消毒床墊。

顧客必須遵守所有與安全處理醫療器材和配件有關之聯邦、州、地區及 / 或當地法律和法規。若有任何疑慮，器材的使用者必須先聯絡 Hill-Rom 技術支援，取得安全處理計畫指南。

## 避免使用的產品

切勿使用包含下列任何產品的清潔劑、洗滌劑、去脂劑或工業溶劑，以避免損壞床墊：

	苯酚		甲酚
	鹽酸、硝酸或硫酸		碳酸鈉
	二甲基甲醯胺		四氫呋喃

請勿使用強酸洗滌劑或消毒劑 (pH<4)。

請勿使用強鹼洗滌劑或消毒劑 (pH>10)。

切勿使用會造成摩擦痕跡的清潔材質或產品，例如菜瓜布。

## 病患出院後或更換床單時的清潔及消毒

### 使用建議產品

Terralin® Protect (Schülke)<sup>1</sup>

濃度：5 ml/l (= 0.5%)，接觸時間：1 小時

### 清潔



使用熱水和中性洗滌溶液，並稍微沾濕抹布，清潔床墊。確認溶液不含上述需避免的任何產品。

### 清潔頑強污漬

快速擦掉病患使用的藥劑痕跡，以避免對床墊表面造成永久性的損壞。

- 使用軟刷及中性洗滌溶液或含氯溶液清除頑強汙垢，溶液濃度需低於或等於 1,000 ppm 或 10,000 ppm。
- 若要消除硬化汙垢（排泄物、其他形式的髒污），請用水浸泡以軟化床墊套，然後徹底曬乾，再裝回床墊上。

### 消毒

萬一發生可見的汙染情況，Hill-Rom 建議必須使用符合適用法規（例如：法規 2017/745/EEC 之要求）的中度消毒劑（殺結核桿菌）。

所有其他消毒劑：

 C ≤ 1000 ppm	可以使用含氯溶液。 濃度必須低於或等於 1,000 ppm。
 ≤ 10000 ppm	可以使用含氯溶液。 濃度必須低於或等於 10,000 ppm <sup>a</sup> 。
 25% C2H5OH	可以使用乙醇（酒精）。 濃度不得超過 ¼ 的乙醇搭配 ¾ 的水。

a. 床墊上授權濃度 ASS004XT

1. Terralin® Protect 是由 V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) 列出。

請先進行最後步驟，再重新使用經過清潔及消毒的床墊  
(請參閱第“重新安裝床罩”，頁的 3)。

## 定期或有高污染風險時的清潔及消毒

依照上述的相同指示操作 (請參閱第“病患出院後或更換床單時的清潔及消毒”，頁的 2)，但請使用下列產品。

### 使用建議產品

#### 患有感染疾病的病患出院後：

- Dismozon® Pur (Bode)<sup>1</sup>  
濃度：40 g/l (= 4%)，接觸時間：1 小時

#### 患有困難梭狀芽孢桿菌的病患出院後：

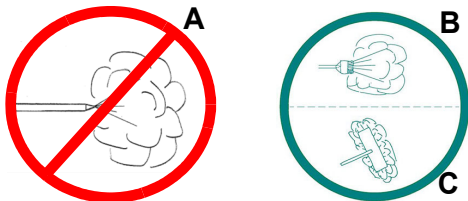
- Dismozon® Pur  
濃度：15 g/l (= 1.5%)，接觸時間：2 小時
- Anioxy-Spray WS (Anios)  
可立即使用，接觸時間：30 分鐘

### 乾蒸氣清潔床墊

乾蒸氣或過熱蒸氣在暫停時水份含量不超過 6%，避免凝聚效應。

要避免高壓或異常表面溫度損壞床墊，請採取下列預防措施：

- 請勿使用高壓管 (A) 等配件。較建議您使用非金屬的軟刷 (B) 及拖把 (C)，以降低清潔壓力至可接受的程度。



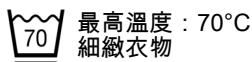
- 請勿刷洗或輕壓標籤和標記。
- 仔細晾乾床墊，確認有無進水跡象，再重新使用。

### Hill-Rom 建議以下列方式使用 Sanivap®：

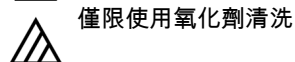
- 供應商建議的應用時間：  
約 1 秒鐘。
- 來源和要消毒表面的距離 (供應商建議)：  
約 3 公釐。
- 應用區域：床墊外部 (床墊套)。
- 頻率：每次變更病患時。

### 機器清洗床墊套

請勿時時使用機器清洗，因為如此會降低元件的使用壽命。  
僅在可能發生特定感染風險時，才使用機器清洗床。



最高溫度：70°C  
細緻衣物



僅限使用氧化劑清洗



請勿熨燙

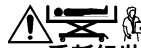


請勿乾洗

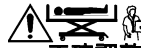


請勿烘乾  
中等溫度：50°C

## 重新安裝床罩



重新組裝床罩時，在機器清洗後，確定與相關的泡棉相符 (請參閱第“床墊 / 泡棉 / 蓋板組合”，頁的 3)。



正確調整泡棉上的床罩方向，讓記號位於腳部朝向頂端區域的泡棉上。

### 床墊 / 泡棉 / 蓋板組合

參考床墊	參考泡棉	參考床罩	尺寸 / 公分
<b>NP150 ViscoelAstic</b>			
ASS033	UPH033	TEX033	14 x 85 x 198
ASS034	UPH034	TEX034	14 x 90 x 198
ASS048	UPH048	TEX048	14 x 90 x 203
ASS004XT	UPH004	TEX004XT	14 x 85 x 198
ASS075	UPH075	TEX075	14 x 80 x 190
ASS076	UPH076	TEX076	14 x 90 x 198
ASS081	UPH081	TEX081	14 x 80 x 210
<b>NP150 ViscoelAstic X-Ray</b>			
ASS095	UPH095	TEX095	14 x 85 x 198
ASS099	UPH099	TEX099	14 x 90 x 198

## 執行最後步驟

- 清洗或消毒床墊時，務必時時清除所有使用的產品痕跡。
- 確實徹底晾乾床墊的所有部分，再安裝至床墊，以避免床墊內部產生任何凝結風險。

## 遵守運輸及儲放條件

符號	特徵	運輸 / 儲放 *
	溫度	-30°C 至 +50°C
	濕度測定	20% - 85%
	大氣壓力	700 mbar - 1060 mbar

\* 僅適用於放置在原始包裝中之床墊的運輸或儲放。

床墊必須儲放在原始包裝中：

- 避免陽光直射及潮溼；
  - 至少距離地面 10 公分，以防止液體滲入；
  - 防塵；
  - 外部保留通道空間。
- 不要堆疊超過 15 個床墊。

1. Dismozon® Pur 是由 V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) 列出。

## 規格

參考床墊	國家/地區	參考床罩	尺寸 / 公分
<b>NP150 ViscoelAstic</b>			
ASS033	歐洲 (英國、義大利除外)	TEX033	14 x 85 x 198
ASS034	歐洲 (英國、義大利除外)	TEX034	14 x 90 x 198
ASS048	歐洲 (英國、義大利除外)	TEX048	14 x 90 x 203
ASS004XT	英國 - 義大利	TEX004XT	14 x 85 x 198
ASS075	歐洲 (英國、義大利除外)	TEX075	14 x 80 x 190
ASS076	歐洲 (英國、義大利除外)	TEX076	14 x 90 x 198
ASS081	歐洲 (英國、義大利除外)	TEX081	14 x 80 x 210
<b>NP150 ViscoelAstic X-Ray</b>			
ASS095	歐洲 (英國、義大利除外)	TEX095	14 x 85 x 198
ASS099	歐洲 (英國、義大利除外)	TEX099	14 x 90 x 198

NP150 床墊務必僅搭配在「備用零件」清單 (請參閱第 4 頁) 中列出的床墊罩使用。

床墊重量：11 kg。

## 備用零件

如需有關備用零件的任何資訊，請在您致電時提供床墊側邊上印刷的零件號碼。



## 蓋板參考

零件編號	參考床墊	車縫類型	尺寸 / 公分
<b>NP150 ViscoelAstic</b>			
TEX033	ASS033	焊接	14 x 85 x 198
TEX034	ASS034	焊接	14 x 90 x 198
TEX048	ASS048	焊接	14 x 90 x 203
TEX004XT <sup>a</sup>	ASS004XT / ASS004	焊接	14 x 85 x 198
TEX075	ASS075	焊接	14 x 80 x 190
TEX076	ASS076	焊接 - 右邊角	14 x 90 x 198
TEX081	ASS081	焊接	14 x 80 x 210
<b>NP150 ViscoelAstic X-Ray</b>			
TEX095	ASS095	焊接	14 x 85 x 198
TEX099	ASS099	焊接	14 x 90 x 198

a. 床罩 TEX004XT 取代 TEX004

## 注 8

床墊套的顏色可能不同，不受契約規定。

Hillrom™ 為 Hill-Rom Services, Inc. 的商標。  
Terralin® 是 Schülke & Mayr GmbH 的註冊商標。  
Dismozon® 是 Bode Chemie GmbH 的註冊商標。  
Sanivap® 是 Sanivap S.A. 的註冊商標。



Hill-Rom S.A.S.  
Z.I. du Talhouet  
56330 PLUVIGNER - FRANCE

Hill-Rom S.A.S. 符合 ISO 13485 與 ISO 9001 標準  
hillrom.com

## 配件

零件編號	說明
ASS043	NP 床墊延伸墊 (14 x 9 x 85 公分)
ASS044	NP 床墊延伸墊 (14 x 18 x 85 公分)
ASS077	NP 床墊延伸墊 (28 x 18 x 90 公分)
ASS078	NP 床墊延伸墊 (20 x 21 x 85 公分)

床墊延伸墊可延伸床墊的長度。

## 法規要求



符合 CE 標誌適用等級 I 的醫療器材，在 2008 年首次應用於。

本床墊符合下列標準：

### 所有床墊

- EN ISO 10993-1:2009
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- EN 597-1:2015
- EN 597-2:2015
- GPEM/CP - 指南 D1-90，1991 年 2 月 (法國)

### 除了床墊 ASS004XT 之外

- UNI 9175
- BS 6807:2006
- BS 7177:2008 (中度危害)

## 聯絡資訊

使用者及 / 或病患注意事項：

發生與此裝置有關之任何嚴重的事件都必須向已建立使用者及 / 或病患之製造商和成員國的主管單位通報。

有任何要求或欲取得此手冊的免費影本，請與您當地的 Hill-Rom 業務代表聯絡，或進入 hillrom.com 網站並訂購批號為 187208 的商品。